


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 03410 3036



M
1507
H2M9
1985
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761034103036>

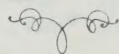
Г. Г. Сендель

Арии из опер и ораторий

*для сопрано
в сопровождении
фортепиано*

Г.Ф. Гендель

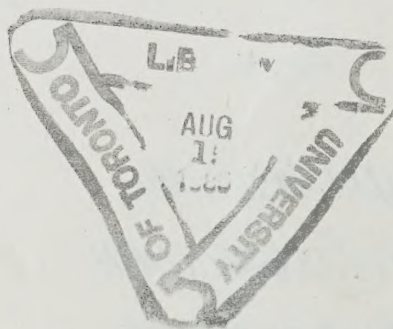
Арии из опер и ораторий



для сопрано
в сопровождении
фортепиано



Москва
«Музыка»
1985

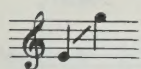


РЕЧИТАТИВ И АРИЯ ЭВАНЕО

из оперы „РОДРИГО“
(„Любовь и счастье...“)

RECITATIVO ED ARIA DI EVANEO

dall' opera "RODRIGO"
("Così m'alletti...")



Перевод с итальянского Н. Сыренской

Г. Ф. ГЕНДЕЛЬ
G. F. HÄNDEL
(1685 - 1759)

RECIT.

Голос

Ф. п.

Я впервые познал всю сладость прощенья, в душе моей покой. И вот от-
Se da questo per-do-no og-gi mi na-sce la gloria del mio amor, tut-to con-

- ныне да-но мной навек прокля-та вражда была-я. Ведь сча-стьем жиз-ни
- dan-no la fe-ro-ce re-gion del o-dio an-ti-co; che del-la mia for-

всей те-бе о-бязан я, те-бе, мой друг любимый. Лю-бовь и
- tu-na qual-che de-bi-to ho pu-re al mio ne-mi-co. Co-sì m'al-

сча-стье сто-бо-ю я у-знал. Лю-бовь и сча-стье с то-
- let-ti, co-sì sei ca-ra a me! Co-sì m'al-let-ti, co-

mf

- бо-ю я у-знал! Лю-бовь и сча-стье, лю-бовь и
 - si sei ca-ra a me! Co-sì m'al-let-ti, co-sì m'al-

p *poco rit.* *mf*

сча-стье, о да, любовь и сча-стье сто-бо-ю я у-знал! Лю-
 - let-ti, co-sì sei ca-ra, ca-ra, co-sì sei ca-ra a me! Co-

p

- бовь и сча-стье, лю-бовь и сча-стье, о да, любовь и
 - si m'al-let-ti, co-sì m'al-let-ti, co-sì sei ca-ra,

poco rit. *mf* *tr*

сча-стье сто-бо-ю я у-знал.
 ca-ra, co-sì sei ca-ra a me.

mf *p*

O, ес - ли б стра - сти о - гонь все - гда пы -
De no - stri af fet - ti e - ter - na sia la

mf *tr*

- дал, о, ес - ли бы стра - сти, о, ес - ли бы стра - сти о -
fè, de no - stri af - fet - ti, de no - stri af - fet - ti e -

f *mf* *p*

- гонь все - гда пы - дал, да, стра - сти о - гонь все - гда пы - дал!
- ter - na sia la fè, e - ter na, e - ter - na sia la fè.

mf *cresc.* *p*

1. *mf* 2. *pp* *tr*

O, // лю - бовь и
De // co - sì m'al -

tr *p* *mf* *pp*

сча - стье сто - бо - ю я у - знал, лю - бовь и сча - стье сто -
 - let - ti, co - sì sei ca - ra a me, co - sì m'al - let - ti, co -

tr

poco rit. *f* *a tempo*
 - бо - ю я у - знал! Лю - бовь и сча - стье, лю - бовь и
 - sì sei ca - ra a me! Co - sì m'al - let - ti, co - sì m'al -

Peresc. *f*
 сча - стье, о да, любовь и сча - стье сто - бо - ю я у - знал, любовь и сча - стье; лю -
 - let - ti, co - sì sei ca - ra, ca - ra, co - sì sei ca - ra a me. Co - sì m'al - let - ti, co -

mf

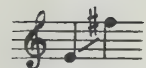
Peresc. *ritard.*
 - бовь и сча - стье, о да, любовь и сча - стье сто - бо - ю я у - знал!
 - sì m'al - let - ti, co - sì sei ca - ra, ca - ra, co - sì sei ca - ra a me!

Peresc.

АРИЯ АЛЬМИРЫ

из оперы „РИНАЛЬДО“

(„Дай мне слезами...“)



Слова Дж. РОССИ

Parole di G. ROSSI

Перевод с итальянского М. Бородоевской

ARIA DI ALMIRA

dall' opera "RINALDO"

("Lascia ch'io pianga...")

Langhetto

Дай мне сле - за - ми
La - scia ch'io pian - ga

вы - пла - кать го - ре, серд - це у - те - шить мо - ей меч - той,
la du - ra sor - te, e che so - spi - ri la li - ber - tà;

серд - це у - те - шить, серд - це у - те - шить мо - ей меч - той.
e che so - spi - ri, e che so - spi - ri la li - ber - tà.

Дай мне сле - за - ми вы - пла - кать го - ре, серд - це у -
la - scia ch'io pian - ga la du - ra sor - te, e che so -

- те - шить мо - ей меч - той. Дай у - то - ле - нье
- spi - ri la li - ber - tà. Il duol in - fran - ga

Fine

му - ке без - мер - ной, го - рест - ный жре - бий сжаг - чи ты
que - ste ri - tor - te de' miei mar - ti - ri sol per pie -

мой, о да, го - рест - ный жре - бий сжаг - чи ты мой!
- tà, ah sì, de' miei mar - ti - ri sol per pie - tà!

Dal § al Fine

АРИЯ АДЖИЛЕИ

из оперы „ТЕЗЕЙ“
(„Тебя любить всем сердцем...“)

ARIA DI AGILEA

dall' opera „ТЕЗЕО“
(„Amarti sì vorrei...“)



Слова Н. ХЕЙМА

Parole di N. HAÛM

Перевод с итальянского А. Машистова

Adagio

Te - бя лю - бить всем сердцем мог - ла бы веч - но я, но
A - mar - ti sì vor - re - i il ciel, il ciel lo sa ta

жить, лю - бовь скры - ва - я, ве - лит судь - ба мо - я, судь - ба мо -
più non deg - gio a - mar - ti, oh Dei che cru - del - ta, che cru - del -

- я. Те - бя любить всем сердцем мог - ла бы веч - но я, но
- та. A - mar - ti sì vor - re - i il ciel, il ciel lo sa ta

(rit.)

(a tempo)

жить, лю - бовь скры - ва - я, ве - лит судь - ба мо - я, судь - ба мо - я, о
più non deg - gio a - mar - ti, oh Dei che cru - del - ta, che cru - del - ta, oh

Переложение с партитуры О. Померанцевой

© Издательство „Музыка“, 1977 г. Перевод

2. Гендель

12850

бо- ги! Но- жить, лю-бовь скры- ва- я, ве- лит судь-ба мо- я.
 De- i, ma più non deg- gio a- mar - ti, oh Dei che cru - del - ta.

Не хо-чет зла- я си- ла, чтоб вер-ность я хра-
 La du-ra sor - te mi - a vuol ch'in-fe - del ti

Fine

- ни- ла, и жизнь тво-ю спа- са- я, я гиб- ну, скорбь та- я, и
 si - a, e so - lo per sal- var - ti na- scon- do la pie- ta e

жизнь тво-ю спа- са- я, я гиб- ну, скорбь та- я.
 so - lo per sal- var - ti na- scon- do la pie- ta.

Da capo al Fine

АРИЯ ДЖИСМОНДЫ

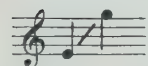
ARIA DI GISMONDA

из оперы „ОТТОН“

dall'opera "OTTONE"

(„Вот надежда стремится к причалу...“)

("La speranza è giunta in porto...")

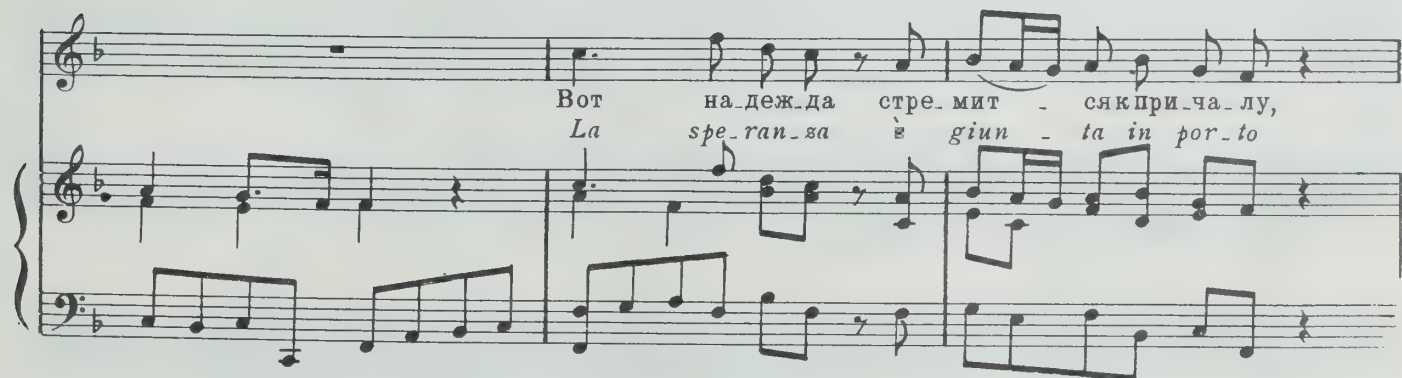
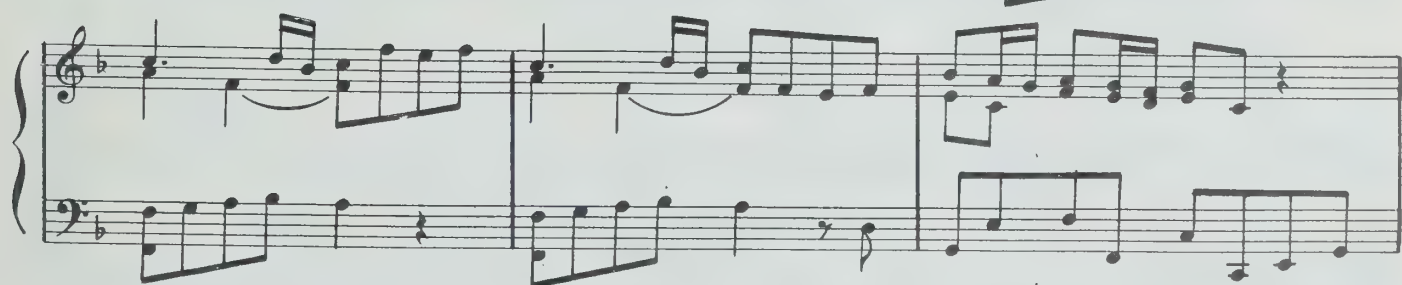
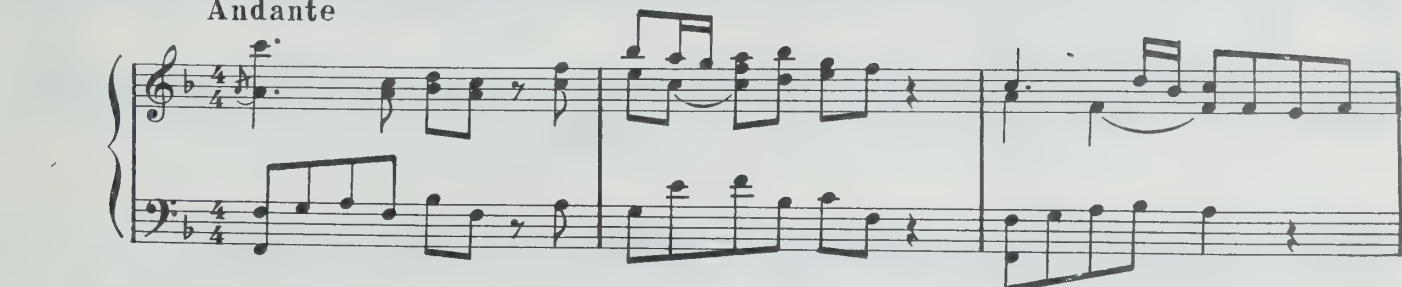


Слова Н. ХЕЙМА

Parole di N. HAYM

Перевод с итальянского А. Машистова

Andante



Переложение с партитуры О. Померанцевой
© Издательство „Музыка“, 1977 г. Перевод

2*

12850

вод - на - я глать, спит спо - кой - но мо - ря глать,
ve - de il mar, se tran-quil - lo ve - de il mar,

спит спо - кой - но мо - ря глать.
se tran-quil - lo ve - de il mar.

Вот на - деж - да стре - мит - ся к при - ча - лу,
La spe-ran-za e giun-ta in por-to,

Вот на - деж - да стре - мит - ся к при - ча - лу, страх ис - чез, как
la spe-ran-za e giun-ta in por-to ne sa più di

приз - раж - ный, спит спо - кой - но мо - ря гладь,
che te - me - re se tran - quil - lo ve - de il mar,

спит спо - кой - но вод - на - я гладь.
se tran - quil - lo ve - de il mar.

Страх ис - чез, как
Né sa pîn di

приз - раж - ный, спит спо - кой - но мо - ря гладь.
che te - me - re se tran - quil - lo ve - de il mar.



Всё свершилось, о чем мечтала,
 Sol man-ca-va al mio con-for-to



Fine

сча-стье вновь теперь воз-мож-но, — ах, че-го ж е-ще желать,
 que - sta sor - te di pia - ce - re o - ra più non so bramar,



ах, че-го ж е-ще желать!
 o - ra più non so bramar.



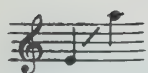
Da capo al Fine

АРИЯ КЛЕОПАТРЫ

из оперы „ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ“
(„Суждено мне одно...“)

ARIA DI CLEOPATRA

dall' opera "GIULIO CESARE"
("Piangerò la sorte mia...")



Слова Н. ХЕЙМА

Parole di N. НАУМ

Перевод с итальянского Эм. Александровой

Largo

Суж-де - но мне од - но: лить горь-ко сле - зы!
Pian-ge - rò, pian-ge - rò la sor - te mi - a,

Всё по - гиб - ло: и жизнь, и гре - зы, - быть лю - би - мой
sì cru - de - le e tan - to ri - a, fin-chè vi -

мне не да - но!
- ta in pet - to a_vrò!

Суж - де - но мне од -
Pian - ge - rò, pian - ge -

но: лить горь-ко сле-зы! Что лю-би-ла,-
 -rò la sor-te mi-a, sì cri-de-le

f

те-перь не-ми-ло. Нет во-ли, нет си-лы... По-
 e tan-to ri-a, pian-ge-rò la sor-te mi-a, sì cri-

p *cresc.* *f*

-кой мне даст од-на мо-ги-ла, жизнь о-ста-вить
 -de-le e tan-to ri-a, fin-chè vi-ta in

dim.

мне суж-де-но! Мо-ло-дой жизнь о-
 pet-to a-vrò, fin-chè vi-ta, fin-chè

mf *p* *p*

poco rit.

- ста - вить мне су - жде - но!
vi - ta in pet - to a - vró.

Fine

Allegro

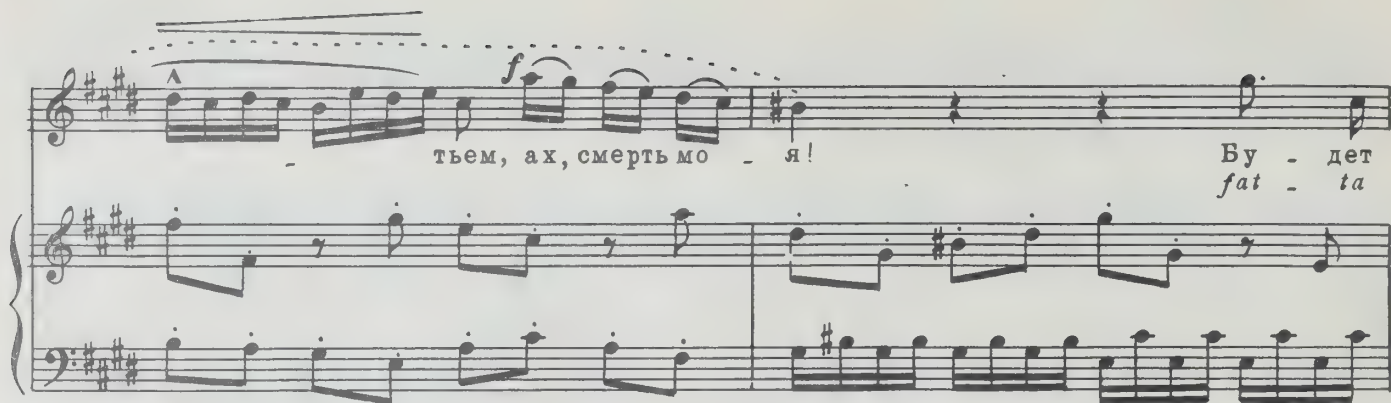
Но по - всю - ду сво - ей ме - стью, страшной ме - стью
Ma poi mor - ta d'ogn' in - tor - no il tiran - no

те - бя на - стиг - ну я! Бу - дет веч - ным
e not - te e gior - no fat - ta spet - tro

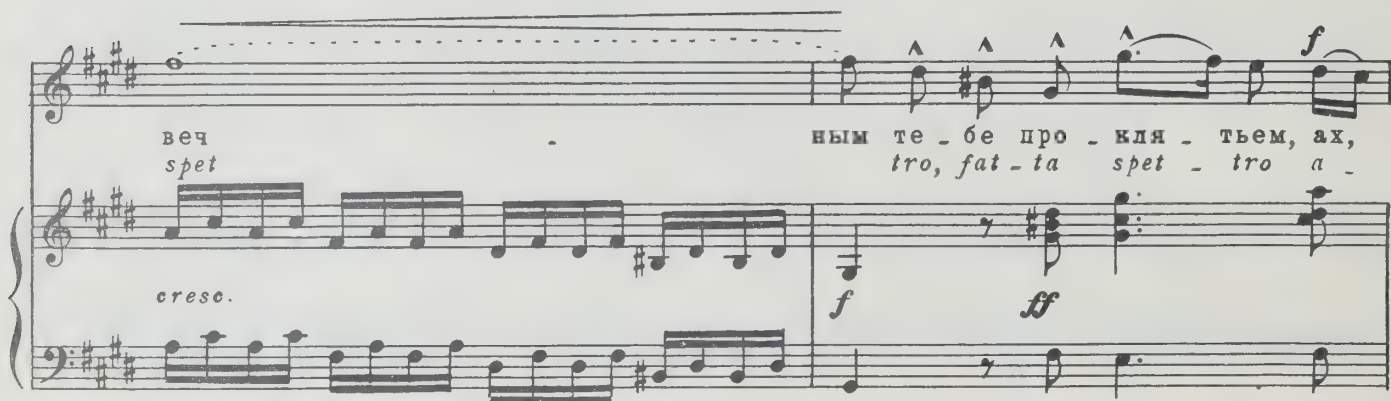
ben marcato

p

те - бе про - кля
a - gi - te - rò,



тѣм, ах, смерть мо - я! Бу - дет
fat - ta



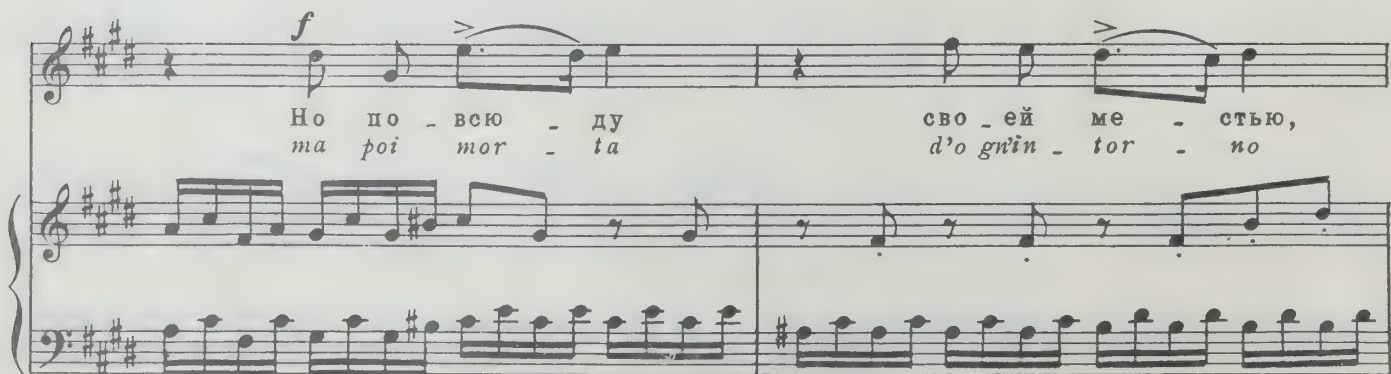
веч *spet* ным те - бе про - кля - тѣм, ах,
tro, fat - ta spet - tro a -

cresc. *f* *ff*



смерть *tr* мо - я!
- gi - te - rò;

p



Но по - всю - ду сво - ей ме - стью,
ta poi mor - ta d'o gnin - tor - no

страш - ной ме - стью те - бя на - стиг - ну я!
il ti - ran - no e not - te egior - no,

Бу - дет веч - ным те - бе про - кля -
fat - ta spet - tro, a - gi - te - rò,

Più lento
Con tutta la forza

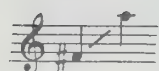
тьем и по - зор мой, и смерть мо - я!
fat - ta spet - tro a - gi - te - rò.

Da capo

АРИЯ РОДЕЛИНДЫ

из оперы „РОДЕЛИНДА“

(„О друг мой милый...“)



Слова А. САЛЬВИ

Parole di A. SALVI

Перевод с итальянского Н. Спасского

(редакция Н. Сыренской)

ARIA DI RODELINDA

dall'opera "RODELINDA"

("Mio caro bene...")

Allegro (♩=112)

О друг мой
Mio ca - ro

ми_лый, друг мой милый, о друг мой милый, на_ве_ки я за_
be - не, са - ro са - ro, mio ca - ro be - не, non ho più af - fan - nie

p

-бы-ла, на-ве-ки я за - бы - ла пе-ча-ли преж-них дней, пе-ча-ли
ре-не, non ho più re-ne al cor, non ho più re-ne al cor, non ho

p

cresc. *p*

преж-них дней. О да, на - век за -
re-ne al cor, al cor, но, но, non

- бы - ла пе-ча-ли преж-них дней.
ho, non ho più re-ne al cor.

f *p* *f* *tr*

p *mf*

О друг мой ми-лый, о мой лю-би-мый, на-ве-ки я за -
Mio sa - ro be-ne, mio sa - ro be-ne, non ho più af-fan-nie

p

dolce *mf*

-бы_да, на_ве_ки я за_бы_ла пе_ча_ли прежних дней, пе_ча_ли прежних
 ре_не, non ho più af-fan-nie ре_не, non ho più ре_не al cor, non ho più ре_не al

dolce *mf*

f *p*

дней,
cor, о да,
non ho пе_ча
più af-fan -

p

p *cresc. poco a poco*

- ли, о да, за_бы_ла я, о да, за_бы_ла я мо_
 - ни, non ho più af - fan - ни, но, non ho più ре_не al cor, non

cresc. poco a poco

poco rall. *f* *a tempo*

- и пе_ча_ли все.
 ho più ре_не al cor.

f *f*

dolce

f *p*

mf cresc.

p *cresc.* *f* *p*

p *p*

p *cresc.* *f* *f*

По-верь, мой друг пре-
Ve-den-do-ti con-

-крас-ный, те-бя люблю я страстно, те-бя люблю я страстно, лю-бить сильней не-
-ten-to nel se-no mio già sen-to nel se-no mio già sen-to che sol vi al-ber-gaa-

- лзя.
- тор,

Лю-бить силь-
che sol vi al-

f *p* *cresc.*

-ней не-льзя, по-верь, мой друг прекрасный, те-бя люб-лю я страстно, лю-
-ber - ga a mor, ve - den-do - ti con - ten - to nel se - no mio già sen - to che

p *cresc.* poco rit.

-бить силь-ней не-льзя,
sol vi al - ber - ga a mor,

f *Andante*

лю-бить силь-ней не-
che sol vi al - ber ga a -

- лья.
mor.

p *f*

p *tr*

p *cresc.* *f*

p

О друг мой ми-лый, друг мой
 Mio sa - ro be - ne, sa - ro,

ми-лый, о друг мой ми-лый, на-ве-ки я за-
 са-ро, mio sa - ro be - ne, non ho più af-fan-nie

dolce

-бы-ла, на-ве-ки я за-бы-ла пе-ча-ли преж-них
 ре-не, non ho più af-fan-nie ре-не, non ho più ре-не al

mf

дней, пе - ча - ли преж - них дней.
cor, non ho rii re-ne al cor,

f

О да, пе - ча
non ho rii af-fan

p

p

- ли, о да, за - бы - ла я, о
- ни, non ho rii af - fa - ни, no, non

cresc. *poco rall.* *f*

да, за - бы - ла я мо - и пе - ча - - ли все.
no rii re-ne al cor, non ho rii re - ne al cor.

f

АРИЯ ДЖИНЕВРЫ

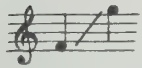
из оперы „АРИОДАНТ“

(„Как сердце трепещет...“)

ARIA DI GINEVRA

dall'opera „ARIODANTE“

(“Mi palpita il core...”)



Слова А. САЛЬВИ

Parole di A. SALVI

Перевод с итальянского А. Машистова

Largo

Как серд - це тре -
Mi pal - pi - ta il

staccato

- пе - щет, не зна - ю, к че - му, не зна - ю, к че - му!
co - re nè in - ten - do per - chè, nè in - ten - do per - chè!

pp

Как серд - це тре - пе - щет, не зна - ю, к че -
Mi pal - pi - ta il co - re nè in - ten - do per -

pp

- му, не зна - ю, к че - му, не зна - ю, к че - му!
- chè, nè in - ten - do per - chè, nè in - ten - do per - chè!

pp

Ha ра - дость и - ли
È gio - ia? O do -

pp

Fine

ro - pe?
- lo - re?

У - вы,
Chi sa, не пой -
che co -

- му!
- s'è!

Ha ра - дость иль го - ре? У -
è gio - ia? do - lo - re? Chi -

- вы,
sa, са - ма не пой - му, са - ма не пой - му!
chi sa, che co - s'è? Chi sa, che co - s'è?

Dal § al Fine

АРИЯ АТАЛАНТЫ

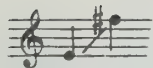
из оперы „КСЕРКС“

(„О да, мой друг, поверь...“)

ARIA DI ATALANTA

dall'opera „SERSE“

(“Sì, sì, mio ben...”)



Слова Н. МИНАТО

Parole di N. MINATO

Перевод с итальянского А. Машистова

Larghetto

О да, да, да, о да, мой друг, по-верь, — и
Sì, sì, sì, sì, sì, sì, mio ben sì, sì, io

жизнь, и смерть мо-я в тво-ей лишь вла-сти, и
vi - vo per te sol, io per te mo - ro, io

жизнь, и смерть мо-я, и жизнь, и смерть мо-я в тво-ей лишь
per te vi - vo sol, io per te vi - vo sol, io per te

вла-сти, в тво-ей лишь вла-сти! О да, да,
mo - ro, io per te mo - ro; sì, sì, sì,

да, мой друг, по-верь, — и жизнь, и смерть мо-я в тво-ей лишь
 sì, mio ben, sì, sì, io vi - vo per te sol, io per te

вла-сти, мой друг, и жизнь, и смерть, и
 мо-ро, mio ben, per te, sì, sì, io

жизнь, и смерть мо-я в тво-ей лишь вла-сти. Мой
 per te vi - vo sol, io per te мо-ро, mio

друг, и жизнь, и смерть мо-я в тво-
 ben, io per te vi - vo sol, io

- ей лишь вла - сти, в тво - ей лишь вла - сти.
per te mo - ro, io per te mo - ro.

Ра -
 А -

pp

- нил ты серд - це мне, том - люсь и страж - ду я, ах,
- to chi mi fe - rì, e pu - re al mio gran duol, al

страж - ду я, и нет мне сча - стья. Ро -
mio gran duol . non ho ri - sto - ro. Ro -

- миль-да ли-ши-лась сна, и вос-кли-ца-ет о-на: в тво-
 - mil-da not-te e dī va e-scla-man-do co-sī io

- ей я вла-сти, в тво-ей я вла-сти. И
 per te mo-ro, io per te mo-ro, io

жизнь, и смерть мо-я в тво-ей лишь вла-сти, в тво-
 per te vi-vo sol, io per te mo-ro, io

- ей лишь вла-сти, в тво-ей лишь вла-сти.
 per te mo-ro, io per te mo-ro.

АРИЯ РОМИЛЬДЫ

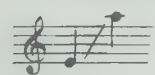
из оперы „КСЕРКС“

(„Тени на сердце лечь я не дам...“)

ARIA DI ROMILDA

dall'opera "SERSE"

("Nè men con l'ombre d'infedeltà...")



Слова Н. МИНАТО

Parole di N. MINATO

Перевод с итальянского А. Машистова

Larghetto



Ес - ли му - чень - ям се - бя пре - дам, - рев - ность не
e se'l mio be - ne suo mal si fà in - col - pi a -

бу - дет, рев - ность не бу - дет то - му ви - но - ю.
- to - re, in - col - pi a - to - re non ge - lo - si - a,

Страсть, а не рев - ность бу - дет ви - но - ю! Те - ни на
in - col - pi a - to - re non ge - lo - si - a. Nè, men con

серд - це лечь я не дам, жажд - у лю - бить я
l'om - bra d'in - fe - del - tà, vo - glió tra - di - re

с чи-стой ду-шо-ю, жа-
l'a-ni-ta mi-a, l'a-

-жду лю-бить я с чи-стой ду-шо-ю, ах, жажду я лю-
-ni-ta mi-a, vo-glio tra-di-re l'a-ni-ta mi-

Adagio a tempo

-бить с чи-стой ду-шо-ю.
-а, l'a-ni-ta mi-a.

РЕЧИТАТИВ И АРИЯ ГАЛАТЕИ

RECITATIVE AND ARIA OF GALATEA

из пасторали „АЦИС И ГАЛАТЕЯ“ from the Pastorale „ACIS AND GALATEA“
(„Тоски полна...“) (“As when the dove...”)



Перевод с английского А. Машистова

Recit

О, ес-ли б ты пе-чаль мою у-знал, ты б ни-ко-гда ме-ня не покидал.
Oh! didst thou know the pains of absent love, A-cis would ne'er from Gala-te-a rove.

Andante

То-ски пол-на, вгнез-де од-на го-луб-ка дру-га
As when the dove la-ments her love, all on the na-ked

ждет;
spray,

то - ски пол - на, в гнез - де од - на го - луб - ка
 as when the dove la - ments her love, all on the

дру - га ждет; вер - нет - ся он - и сча - стья
 na - ked spray; when he re - turns, no more she

сон с не - бес на них сой - дет,
 mourns, but loves the live - long day,

с не - бес на них сой - дет.
 but loves the live - long day.

То - ски пол -
As when the

- на, вгнез - де од - на го - луб - ка дру - га ждет; вер -
dove la - ments her love, all on the na - ked spray; when

- нет - ся он - и сча - стья сон на них сой - дет,
he re - turns, no more she mourns, no more she mourns,

да, да, да,
но, но, но,

вер - нет - ся он - и сча - стья сон с не - бес на
when he re - turns, no more she mourns, but loves the

них сой - дет;
live - long day;
вер - нет - ся он - и
when he re - turns, no

сча - стья сон сой - дет,
more she mourns, but loves, лу -
but

- чом на них сой - дет.
loves the live - long day.



Fine

Он це - лу - ет
Bill-ing, coo - ing,
и вор - ку - ет,
panting, woo - ing,

p

слы - шит их
melt - ing mur -
лишь но - чи тьма,
murs fill the grove,

в них жи - вет
melt - ing mur -
лю - бовь са - ма,
murs, last - ing love,

слышит их лишь но - чи тьма,
melt-ing mur-murs fill the grove,
в них жи - вет лю - бовь са -
melt-ing mur-murs, last - ing

- ма. Он це - лу - ет, он вор - ку - ет,
love; bill - ing, coo - ing, pant - ing, woo - ing,

слы - шит их лишь но - чи тьма,
melt - ing mur - murs fill the grove,

в них жи - вет лю - бовь са - ма.
melt - ing mur - murs, last - ing love.

To -
As

Dal $\text{\textcircled{S}}$ al Fine

АРИЯ

ARIA

из оратории „ПРАЗДНИК АЛЕКСАНДРА“

from the Oratorio "ALEXANDER'S FEAST"

(„В бою великий Дарий пал...“)

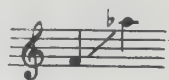
("He sung Darius, great and good...")

Слова Дж. ДРАЙДЕНА

Words by J. DRYDEN

Перевод с английского А. Машистова

Largo



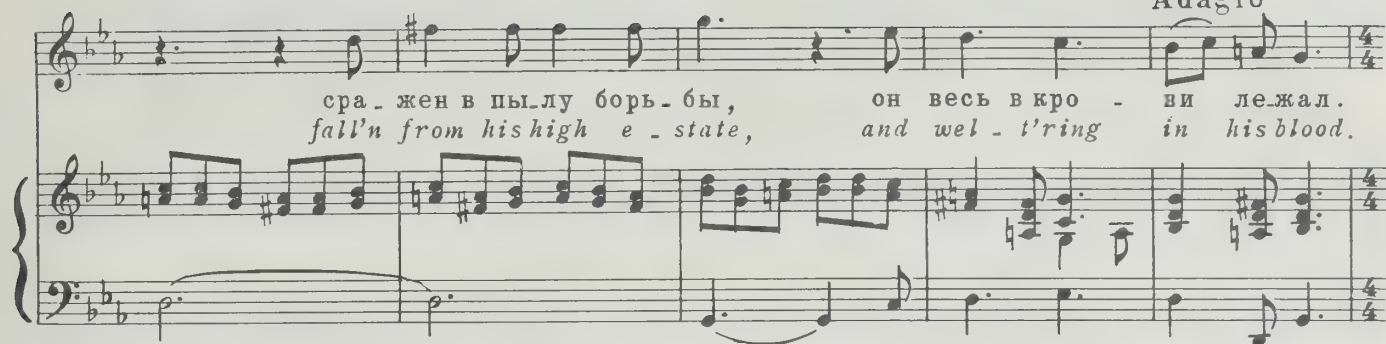
p *staccato per tutto*

p
В бо - ю ве - ли - кий Да - рий пал
He sung Da - ri - us, great and good

по во - лезлой судь - бы, по во - ле злой судь - бы
by too se - vere a fate, by too se - vere a fate

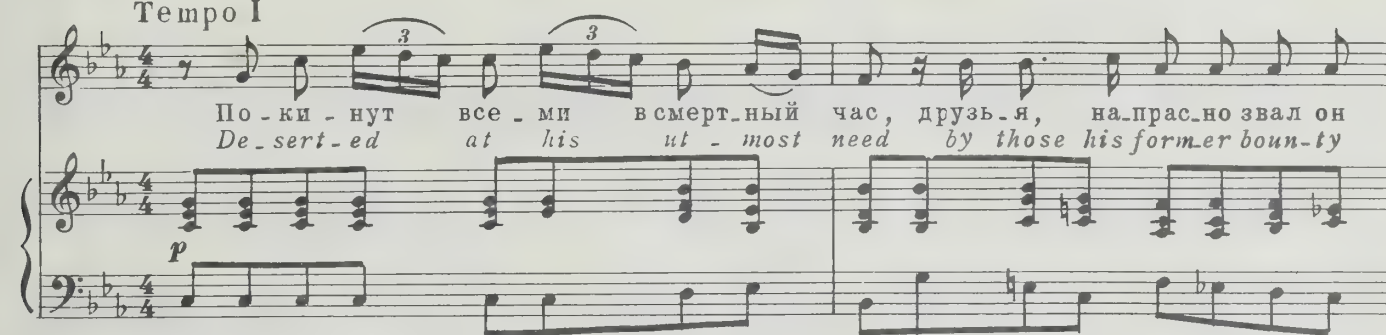
пал, пал, он, пал,
fall'n, fall'n, fall'n, fall'n,

Adagio

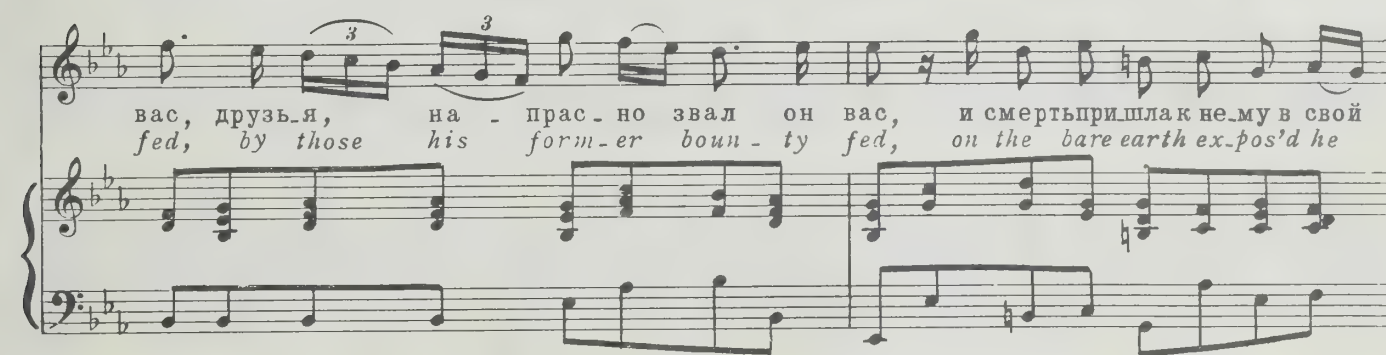


сра-жен в пы-лу борь-бы, он весь в кро-ви лежал.
fall'n from his high e-state, and wel-t'ring in his blood.

Темпо I



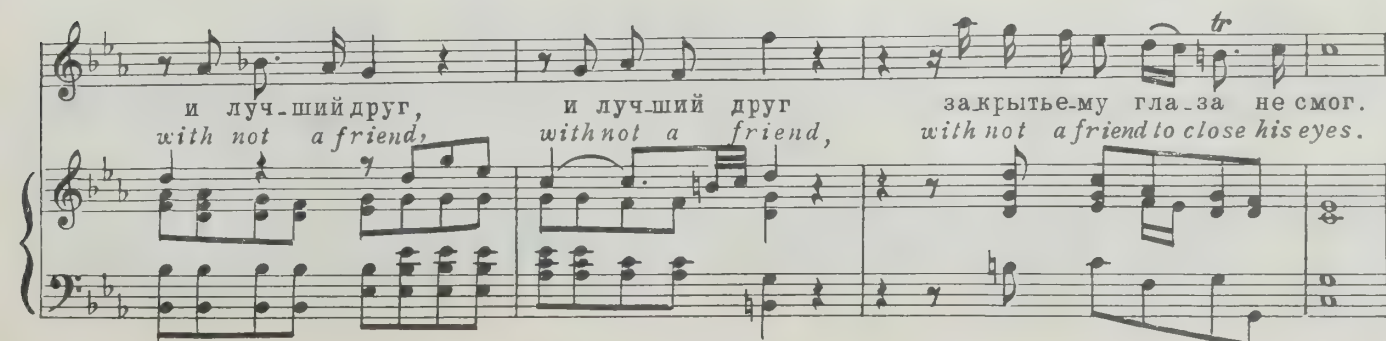
По-ки-нут все-ми в смерт-ный час, друз-ья, на-прас-но звал он
De-sert-ed at his ut-most need by those his former boun-ty



вас, друз-ья, на-прас-но звал он вас, и смерть при-шлaк не-му в свой
fed, by those his form-er boun-ty fed, on the bare earth ex-pos'd he



срок, и лучший друг, и лучший друг, закрыть е-му гла-за не смог,
lies with not a friend, with not a friend, with not a friend to close his eyes,



и луч-ший друг, и лучший друг, закрыть е-му гла-за не смог.
with not a friend, with not a friend, with not a friend to close his eyes.

АРИЯ ДАЛИЛЫ

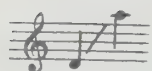
из оратории „САМСОН“

(„Желаний страстных скор полет...“)

ARIA OF DELILA

from the Oratorio „SAMSON“

(“To fleeting pleasures make your court...”)

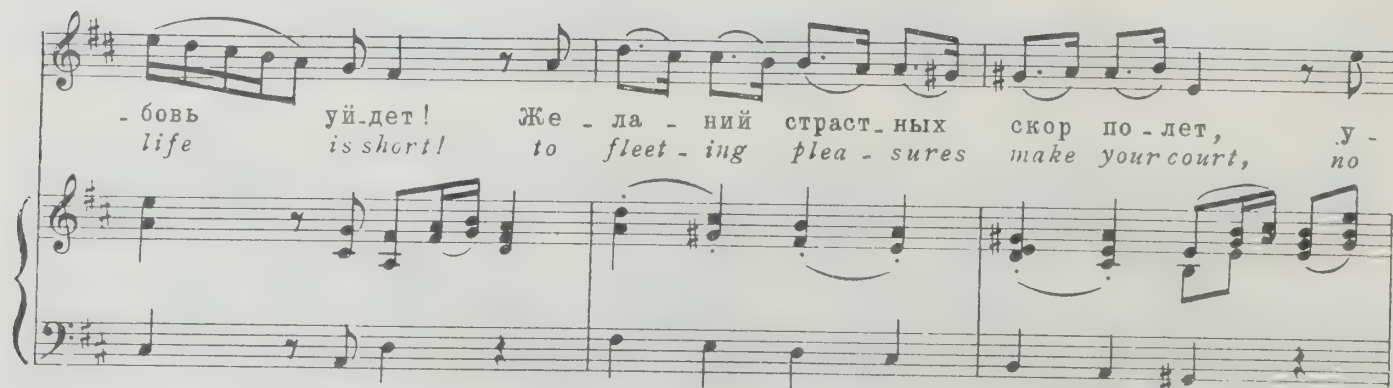
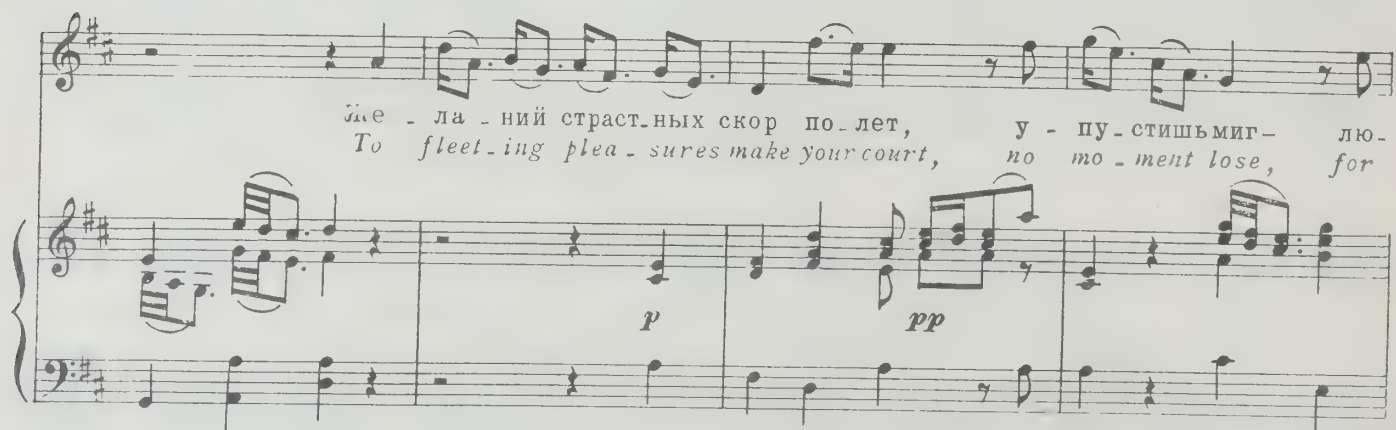
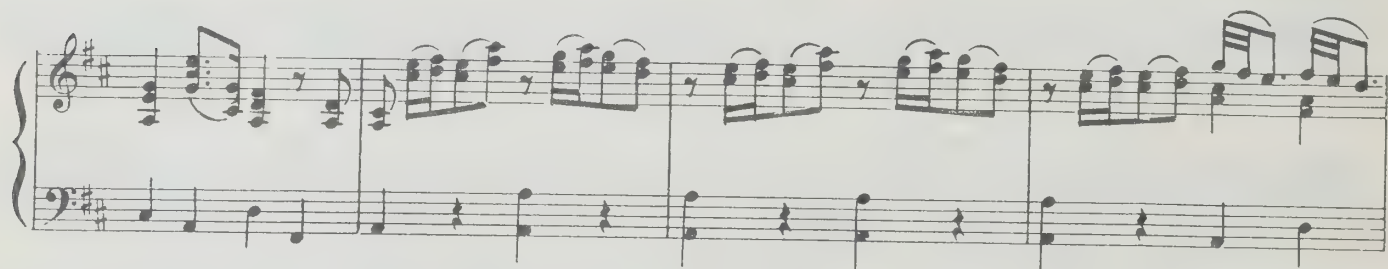
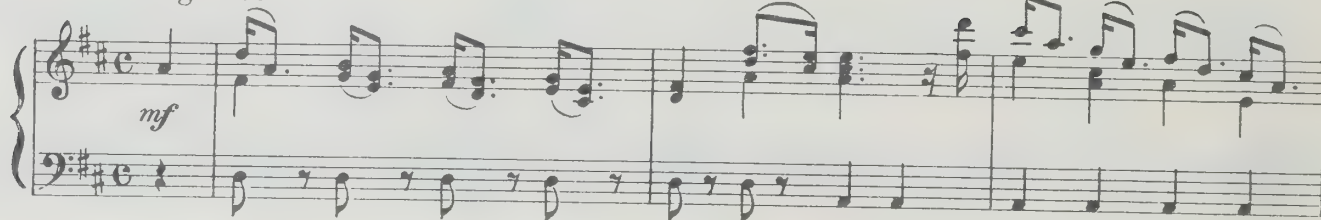


Слова Н. ГАМИЛЬТОНА

Words by N. HAMILTON

Перевод с английского А. Машистова

Larghetto



- пу - стишь миг, - лю - бовь уй - дет, у - пу - стишь миг - лю -
 mo - ment lose, no mo - ment lose, for life is short, no

cresc.

- бовь уй - дет, у - пу - стишь миг - лю - бовь уй - дет.
 mo - ment lose, no mo - ment lose, for life is short.

f *mf*

Вла - де - ем мы е -
 The pres - ent now's our

p

- ди - нымднем, про - мед - лил день - сам кай - ся в том; вла -
 on - ly time, the miss - ing that our on - ly crime, the

- де - ем мы е - ди - нымднем, вла - де - ем мы е -
 pres - ent now's our on - ly time, our on - ly time, our

- ди - нымднем, про - мед - лим - и се - бя кля - нем, се - бя кля - нем, про -
 on - ly time, the miss - ing that our on - ly crime, our on - ly crime, the

cresc.

- мед - лил - сам ви - но - вен в том, про - мед - лил - сам ви - но - вен в том, ви -
 miss - ing that our on - ly crime, our on - ly crime, the miss - ing that our

f *p*

- но - вен в том.
 on - ly crime.

f

Содержание

Речитатив и ария Эванео из оперы «Родриго» («Любовь и счастье...»). Перевод Н. Сыренской <i>Recitativo ed aria di Evaneo dall'opera "Rodrigo" ("Così m'al- letti...")</i>	3
Ария Альмиры из оперы «Ринальдо» («Дай мне слезами...»). Слова Дж. Росси, перевод М. Бородоевской <i>Aria di Almira dall'opera "Rinaldo" ("Lascia ch'io pianga...") Parole di G. Rossi</i>	7
Ария Аджилей из оперы «Тезей» («Тебя любить всем сердцем...»). Слова Н. Хейма, перевод А. Машистова <i>Aria di Agilea dall'opera "Teseo" ("Amarti sì vorrei..."). Parole di N. Haym</i>	9
Ария Джисмонды из оперы «Оттон» («Вот надежда стремится к причалу...»). Слова Н. Хейма, перевод А. Машистова <i>Aria di Gismonda dall'opera "Ottone" ("La speranza è giunta in porto..."). Parole di N. Haym</i>	11
Ария Клеопатры из оперы «Юлий Цезарь» («Суждено мне одно...»). Слова Н. Хейма, перевод Эм. Александровой <i>Aria di Cleopatra dall'opera "Giulio Cesare" ("Piangerò la sorte mia..."). Parole di N. Haym</i>	15
Ария Роделинды из оперы «Роделинда» («О друг мой милый...»). Слова А. Сальви, перевод Н. Спасского <i>Aria di Rodelinda dall'opera "Rodelinda" ("Mio caro bene..."). Parole di A. Salvi</i>	20
Ария Джиневры из оперы «Ариодант» («Как сердце трепещет...»). Слова А. Сальви, перевод А. Машистова <i>Aria di Ginevra dall'opera "Ariodante" ("Mi palpita il core..."). Parole di A. Salvi</i>	27
Ария Аталанты из оперы «Ксеркс» («О да, мой друг, поверь...»). Слова Н. Минато, перевод А. Машистова <i>Aria di Atalanta dall'opera "Serse" ("Sì, sì, mio ben..."). Parole di N. Minato</i>	29
Ария Ромильды из оперы «Ксеркс» («Тени на сердце лечь я не дам...»). Слова Н. Минато, перевод А. Машистова <i>Aria di Romilda dall'opera "Serse" ("Nè men con l'ombre d'in- fedeltà..."). Parole di N. Minato</i>	33

Речитатив и ария Галатен из пасторали «Ацис и Галатея» («То-ски полна...»). Перевод А. Машистова	31
<i>Recitative and Aria of Galatea from the Pastorale "Acis and Galatea" ("As when the dove...")</i>	
Ария из оратории «Праздник Александра» («В бою великий Дарий пал...»). Слова Дж. Драйдена, перевод А. Машистова	42
<i>Aria from the Oratorio "Alexander's Feast" ("He sung Darius, great and good..."). Words by J. Dryden</i>	
Ария Далилы из оратории «Самсон» («Желанный страстных скор полет...»). Слова Н. Гамильтона, перевод А. Машистова	44
<i>Aria of Delila from the Oratorio "Samson" ("To fleeting pleasures make your court..."). Words by N. Hamilton</i>	

ГЕОРГ ФРИДРИХ ГЕНДЕЛЬ

АРИИ ИЗ ОПЕР И ОРАТОРИИ

Для сопрано в сопровождении фортепиано

Редактор М. Городецкая. Лит. редактор А. Тарасова. Художник Р. Вейлерт

Худож. редактор А. Головкина. Техн. редактор В. Кичоровская. Корректор Д. Шевченко

Подписано в печать 23.01.85. Формат бумаги 60×90¹/₈. Бумага офсетная № 1. Печать офсет.
Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Усл. кр.-отт. 6,5. Уч.-изд. л. 6,76. Тираж 2000 экз. Изд № 12850.
Зак. 1199. Цена 70 к.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, 109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24

Г 5204040000—169
026(01)—85—203—85



21.6.83

JUN 30 1988

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1507
H2M9
1985
C.1
MUSI

